

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 16:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie postawisz też sobie pomnika, którego JAHWE, twój Bóg, nienawidzi.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie stawiaj też posągu, którego nienawidzi JAHWE, twój Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie postawisz sobie posągu, <i>gdyż</i> JAHWE, twój Bóg, nienawidzi tego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ani sobie wystawiaj słupa, gdyż to ma w nienawiści Pan, Bóg twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ani sobie udziałasz, ani postanowisz słupa, których nienawidzi JAHWE Bóg twój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie postawisz sobie steli, której nienawidzi Pan, Bóg twój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie postawisz też sobie pomnika, którego Pan, Bóg twój nienawidzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie postawisz sobie steli, której nienawidzi JAHWE, twój Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie postawisz także steli, której nienawidzi JAHWE, twój Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie postawisz też masseby, której nienawidzi twój Bóg, Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie postawisz dla siebie pomnika [nawet z pojedynczego kamienia i nawet po to, żebyś na nim składał oddania], bo Bóg, twój Bóg, tego nienawidzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не поставиш собі стовпів, які зненавидів Господь Бог твій.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wystawiaj sobie posągu, którego nienawidzi WIEKUISTY, twój Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci też postawić sobie świętego słupa, rzeczy, której JAHWE, twój Bóg, nienawidzi.

¹⁾ W PS z zaimkiem.

²⁾ <x>30 26:1</x>; <x>120 21:7</x>